

SYNOPSIS

His strong sense of justice is all that he has. Detective Cha Dong-tak is feared among criminals for showing no mercy. One day, his body is taken over by a con artist called Gong Soo-chang who is quite clever. Now Cha Dong-tak has to share his body with a criminal while fending off a grave threat. So they have to join forces to stay alive. "Two Cops" is a crime/comedy drama with a fantasy setup as a detective and con artist work together as partners.

重案组刑警车东卓充满强烈的正义感，被犯罪者称为“阎罗”。有一天，天生善于巧妙的言辞和小聪明的骗子孔秀昌的灵魂附着在他的身体里。重案组刑警车东卓和骗子孔秀昌共用一个身体，为了克服危机不得不携手合作。为什么他俩偏偏要共用一个身体呢？《Two Cops》描述被骗子灵魂附身的刑警东卓和泼辣女记者智安之间发生的奇幻侦查爱情故事。

正義感を取ったら死体！ 熱血刑事として犯罪者たちの間では別名‘死神’と呼ばれる恐ろしい強力係の刑事‘チャ・ドンタク’。ある日、華麗な話術と卓越した浅知恵で他人をたぶらかすにはピッタリの才能を持って生まれた詐欺師‘コン・スチャン’の魂が体に憑依する。強力係の刑事‘チャ・ドンタク’と生まれながらの詐欺師‘コン・スチャン’は一つの体を共有しながら自分たちに迫る恐ろしいピンチを打破するために否応なしに助け合うようになる。よりによって、なぜこの二人の男に一つの体を分かち合う、とんでもない出来事が降りかかったのか？ <ツーカプス>はファンタジー捜査ドラマであり、刑事と詐欺師の愉快な‘憑依コラボレーション’をお届けする。



DIRECTOR : Oh Hyun-jong

[Weightlifting Fairy Kim Bok-joo(2016)],
[A Daughter Just Like You(2015)]

WRITER : Byun Sang-soon

导演 : 吴贤钟

《举重妖精金福珠(2016)》,
《像你的女儿(2015)》

编剧 : 卞尚顺

演出 : オ・ヒョンジョン

『恋のゴールドメダル〜僕が恋したキム・ボクジュ (2016)』,
『あなたのような娘(2015)』

脚本 : ビョン・サンスン

HD 35mins X 32eps
DRAMA

MBC



TWO COPS

투깝스 ★ 我的鬼神搭档 ★ ツーカプス

MBC

267 Seongam-ro, Mapo-gu, Seoul 03925 KOREA

Tel : 82-2-789-3727 Fax : 82-2-789-3749

For more details : <http://content.mbc.co.kr> E-mail : cuimeizhi@mbc.co.kr



GONG SOO-CHANG

SONG JI-AN

CHA DONG-TAK

KOH BONG-SOOK

STARRING
Kim Seon-ho
孔秀昌 - 金善浩飾
コン・スチャン - 俳優 キム・ソンホ

STARRING
Lee Hye-ri
宋智安 - 李惠利飾
ソン・ジアン - 俳優 イ・ヘリ

STARRING
Cho Jung-seok
车东卓 - 曹政奭飾
チャ・ドンタク - 俳優 チョ・ジョンソク

STARRING
Lim Se-mi
高奉淑 - 林世美飾
コ・ボンスク - 俳優 イム・セミ

Con artist, Takes control of Cha Dong-tak's body

A con artist who steals money and hearts. But he is so talented at what he does it is hard to hate him for conning people. One day, he is framed for murder but slips into a coma before he could defend himself against the false accusations. His soul becomes detached from his body and he enters the body of a detective called Cha Dong-tak. While living inside Cha Dong-tak's body, he assumes the duty of a detective who fights crime and upholds justice. But he also has other ideas and that is to con people while also investigating who framed him.

骗子，灵魂附着在东卓的身体里

能骗取金钱和人心的骗子！具有诈骗天赋，让人恨不起来。他含冤蒙受杀人罪名，昏迷不醒时灵魂出窍，进入重案组刑警车东卓的体内。在灵魂附着在车东卓体内时，他只好当维护法律与秩序，伸张正义的刑警。既然如此，他就开始到处行骗并调查案件。

詐欺師、ドンタクの体に入った肉体離脱者

金も心も盗む生まれながらの詐欺師！天性の詐欺の才能を持つ憎みたくても憎めない詐欺師だ。殺人犯の濡れ衣を着せられ意識不明の状態でも肉体離脱者となり、強力係の刑事チャ・ドンタクの体に憑依する。チャ・ドンタクの体の中に入っている間は法と秩序を守り、正義を実現する刑事として生きなければならない。こうなった以上、思い切り詐欺を働きながら、捜査に奔走し始める。

Reporter in national news desk, NBC network

She studied hard to pass the NBC company exam and her wish is to nab a scoop that will boost her reputation. But when she is reporting on a criminal case, her empathy for the victims gets in her way of doing her job as she puts the plight of the people above anything else. She also wants to figure out the truth to a case that has traumatized her. She started to dislike Cha Dong-tak one day. He has a split personality where he says one thing but behaves entirely differently to what he said as if there are two personalities sharing his body. Something about him draws her closer to him romantically.

NBC報道局社会部記者

用功学习考入电视台报道局后，一心盼望早日采访到独家新闻，主持新闻节目。在关键时刻很讲义气，真心希望先侦破案件，而不是急于报道。她想有朝一日查清自己亲手埋在内心深处的真相。她起初对车东卓很不满意。但是东卓说话出尔反尔，就像两个不同的人一样行动。她渐渐迷上了这个奇怪的男人。

NBC報道局社会部の記者

猛勉強の末にテレビ局の報道部に入社後、そのうち特ダネを披露し、ニュース担当になることを夢見る。決定的な瞬間、記者としての取材に対する欲望よりも、事件が先に解決されて欲しいと願う本心と義理が先に立つ。そして、いつか自分の手で心に深く刻まれた傷の真実を明らかにしたいと願う。いつの日からかチャ・ドンタクという男に苛立つようになった。ところがこの男、一つの口から二つの言葉を発し、一つの体で二人のような行動をする。どうもこの怪しい男にまんまとはまったようだ。

Detective at Jungang Police Station

A hardworking detective who is always ready to pursue a case. He has no mercy for hardened criminals and is feared by gangs. He is fond of reporter Song Ji-an but she detests both detectives and criminals because she thinks they are basically the same type of people. So he cannot keep his eyes off of her. But then he discovered that there was another guy who was always keenly interested in her. Can Dong-tak uphold justice and crack a case while his body is controlled by con artist Gong Soo-chang?

中央警察署重案2組刑警

随时随地准备出动的大韩民国重案组刑警。对于坏蛋来说是冷酷无情的阎罗。但面对只顾说出自己想说话的女记者宋智安总是发笑，所以不由自主地总把目光投向她。但不知从何时起，他发现不只是自己在注视着这个女人。他能跟和自己共用一个身体的骗子孔秀昌一起严惩犯罪行为，伸张正义吗？

中央署強力2チームの刑事

いつでもどこでも出動準備が身についた韓国の強力係の刑事。悪者には血も涙もない死神と呼ばれている。自分の言いたいことだけを機関銃のごとく喋り、刑事と暴力団をほぼ同一視してしまうソン・ジアンという女性記者の前ではやたら笑みがこぼれる。だから、やたらと目で追う。だがある日を境に、彼女を見つめているのは自分一人だけではないことが分かった。自分の体を共有する詐欺師コン・スチャンとともに目の前に迫る犯罪を解決し、正義を実現することができるだろうか？

Pickpocket

She was called a thief so many times in her life. And the words she uttered the most were, "Let's get married, Soo-chang." She grew up in an orphanage with Soo-chang and they later became business partners. He was going to be her future husband. When Soo-chang slips into a coma, she resorts to picking pockets to pay for his mounting hospital bill. Then out of the blue, some detective approaches her and claims that he is Soo-chang. What makes the matter strange is that despite the fact that the detective is not Soo-chang, he acts just like him.

小偷

有生以来听得最多的话是“小偷”，说得最多的话就是“和我结婚吧，孔秀昌。”对她来说，秀昌是孤儿院的同伴，生意伙伴和未来的丈夫。当秀昌昏迷不醒地躺在医院里时，她靠盗窃给他交了住院费。但是有一天，一个非说自己是孔秀昌的刑警开始出现在她周围。奇怪的是这个刑警的举动真让她想起孔秀昌。

スリ

この世に生まれて一番よく聞いた言葉が泥棒猫、この世に生まれて一番番した言葉は「結婚しよう、コン・スチャン」だ。彼女にとってスチャンは児童施設の同期であり、ビジネスパートナーであり、未来の夫だ。スチャンが意識不明で病院に入院することになるや否や、スリをして病院代を払う。ところがいつの日からか、自分がコン・スチャンだと言い張るバカな刑事が周りをうろつき始めた。妙なのはそのバカな刑事の行動が本当にコン・スチャンを連想させることだ。